

COVID19-News | 10.06.2020

Liebe Mitglieder, liebe Akkordeonfreunde
Cher(e)s membres, cher(e)s ami(e)s accordéonistes

Wir informieren Euch nachstehend zu verschiedenen aktuellen Themen:
Nous vous communiquons ci-après des informations sur divers sujets d'actualité:

1. Verlängerung der Finanzhilfe – Details sind bekannt

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 13. Mai beschlossen, die Geltungsdauer der COVID-Verordnung Kultur bis zum 20. September 2020 zu verlängern. Inzwischen sind die Details bekannt: Es können nun alle Veranstaltungen berücksichtigt werden, die in der Zeit vom 28. Februar 2020 bis am 31. Oktober 2020 hätten stattfinden sollen und bis am 20. September 2020 definitiv verschoben oder abgesagt wurden. Pro Verein können insgesamt maximal CHF 10'000.- beantragt werden. Anspruchsberechtigt sind alle Vereine von nicht professionell tätigen Kulturschaffenden. **Die Gesuche müssen gemäss Zeichnungsberechtigung der Statuten unterzeichnet sein.** Die Bescheide erfolgen bis spätestens am 15. November 2020 und die Auszahlungen bis spätestens am 30. November 2020.

1. Prolongation des aides financières – les détails sont connus

Le Conseil fédéral a décidé, lors de sa séance du 13 mai, de prolonger la validité de l'ordonnance COVID dans le secteur de la culture jusqu'au 20 septembre 2020. Les détails ont maintenant été portés à notre connaissance: peuvent désormais être pris en considération tous les événements qui auraient dû avoir lieu entre le 28 février 2020 et le 31 octobre 2020 et qui auront été définitivement reportés ou annulés le 20 septembre 2020 au plus tard. Un maximum de CHF 10'000.- au total peut être demandé par société. Sont autorisées à déposer une demande toutes les sociétés constituées d'acteurs culturels non professionnels actifs. **Les demandes doivent être signées par des personnes légitimées par les statuts.** Les décisions seront prises au plus tard le 15 novembre 2020 et les versements effectués au plus tard le 30 novembre 2020.

2. Schutzkonzepte

Der Schweizerische Bühnenverband, der Schweizer Verband technischer Bühnen- und Veranstaltungsberufe und orchester.ch haben zusammen ein sehr detailliertes Schutzkonzept ausgearbeitet. Es umfasst nebst generellen Schutzmassnahmen auch konkrete Anweisungen zu allen wesentlichen Arbeitsschritten, wie Auf- und Abbau sowie Probenbetrieb. Das Schutzkonzept (Version in deutsch) findet Ihr [hier](#) (die Versionen in französisch und italienisch folgen in Kürze). Wir verweisen ergänzend auf die [Informationen des Schweizer Blasmusikverbandes](#).

Zwischenzeitlich hat das Bundesamt für Gesundheit ein [Rahmenschutzkonzept](#) für öffentliche Veranstaltungen publiziert. Daraus lassen sich auch wertvolle Erkenntnisse für den Probenbetrieb gewinnen.

2. Plans de protection

L'Union des Théâtres Suisses, l'Association Suisse des Techniciens de Théâtre et de Spectacle et orchester.ch ont développé ensemble un plan de protection très détaillé. En plus des mesures de protection générales, il comprend également des instructions concrètes sur toutes les étapes de travail essentielles, telles que le montage et le démontage ainsi que les répétitions des sociétés. Le plan de protection (version en allemand) se trouve [ici](#) (les ver-

sions française et italienne suivront prochainement). Nous vous renvoyons également aux [informations de l'association suisse des musiques](#).

Entre-temps, l'Office fédéral de la santé publique a publié un [plan de protection cadre](#) pour les manifestations publiques, dont il est également possible de tirer des informations précieuses pour les répétitions.

3. Versammlungsverbot

Zu Unklarheit und einigen Fragen Anlass gegeben haben die vom Bund kommunizierten verschiedenen Personenanzahlen von 30 bzw. 300 Personen. Die Limite von 30 Personen gilt für spontane Personenansammlungen im öffentlichen Raum, namentlich auf öffentlichen Plätzen, auf Spazierwegen und in Parkanlagen, für Personenansammlungen also, bei denen sich niemand in Bezug auf ein Schutzkonzept verantwortlich fühlt. In Bezug auf Vereinsaktivitäten inkl. Konzerte ist hingegen ausschliesslich die höhere Personenanzahl massgebend, also 300 Personen. Hier gibt es den Verein, der für das Schutzkonzept verantwortlich ist.

3. Interdiction des rassemblements

Les différents chiffres de 30 et 300 personnes communiqués par la Confédération ont suscité une certaine incertitude et soulevé quelques questions. La limite de 30 personnes s'applique aux rassemblements de personnes spontanés dans les espaces publics, à savoir sur les places publiques, sur les sentiers de balade et dans les parcs, c'est-à-dire aux rassemblements pour lesquels personne ne se sent responsable de la mise en place d'un plan de protection. En ce qui concerne les activités des sociétés, y compris les concerts, c'est le nombre de personnes plus élevé – soit 300 – qui est déterminant. Dans ce cas, la société est responsable du plan de protection.

Weitere Informationen folgen sobald als möglich.
De plus amples informations suivront dès que possible.

Zusammen schaffen wir das! Herzliche Grüsse
Ensemble, nous y arriverons! Cordiales salutations

Andrea Flury
Zentralpräsidentin Akkordeon Schweiz / présidente centrale d'Akkordeon Schweiz
Denis Etienne
Präsident ARMA und accordeon.ch / président de l'ARMA et d'accordeon.ch